

櫻花之春

Down of
A New Japan

日本的新未來

堺屋太一◎著

孫蓉萍◎譯

全球視野①⑥

櫻花之春：日本的新未來

あるべき明日

堺屋太一 著

孫蓉萍 譯

櫻花之春：日本的新未來 / 堺屋太一著．孫蓉萍譯．

—初版．—臺北市：聯經，1999年

面；公分．（全球視野：16）

譯自：Dawn of a New Japan

ISBN 957-08-2044-6(平裝)

1. 經濟-日本 2. 日本-政治與政府

574.2

88017326

全球視野16

櫻花之春：日本的新未來

1999年12月初版

定價：新臺幣250元

有著作權・翻印必究

Printed in Taiwan.

著者 堺屋太一
譯者 孫蓉萍
發行人 劉國瑞

出版者 聯經出版事業公司
臺北市忠孝東路四段555號
電話：23620308・27627429
發行所：台北縣汐止市大同路一段367號
發行電話：26418661
郵政劃撥帳戶第0100559-3號
郵撥電話：26418662
印刷者 雷射彩色印刷公司

責任編輯 許純青
特約編輯 張運宗
封面設計 吳惠菁

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

本書如有缺頁，破損，倒裝請寄回發行所更換。

ISBN 957-08-2033-0 (平裝)

ARUBEKI ASHITA NIHON IMA KETSUDAN NO TOKI

by SAKAIYA Taichi

Copyright © 1998 by SAKAIYA Taichi

All Rights Reserved

First published in Japan in 1998 by PHP Institute, Inc.

Chinese translation rights arranged with SAKAIYA TAICHI JIMUSHO
through Japan Foreign-Rights Centre/Bardon-Chinese Media Agency

前言

一九九八年七月十三日星期五，日本四大綜合性報紙——朝日、每日、讀賣和日本經濟新聞的頭版頭條，都以極醒目的標題寫著：「自民慘敗 首相將下台」。另一家綜合性報紙產經新聞的標題也幾乎一樣，只是把「慘敗」換成「大敗」。

七月十二日舉行的參議院選舉結果的確帶來極大衝擊。自由民主黨一個月前還認為會輕鬆贏得這場選舉，沒想到原先的六十一個席次改選後大減十六席成為四十五席。東京、大阪、神奈川、愛知、埼玉、兵庫等大都市選區都徹底敗北，不分區的得票比率也只有二五・一七%，創歷史新低。

一九九四年自由民主黨、社會民主黨和魁黨組成聯合政府時，自民黨重新成為執政黨之一，靠著拉攏在野黨議員，加上在補選中連續獲勝，自民黨在眾議院的席次過半，立場又恢復往日般堅定，他們以為過去長期單獨執政的時代又要來臨。不過自民黨這次參議院選舉卻大敗，首相橋本龍太郎甚至不得不在當天就表明要下台，各大報當然會以大篇幅報導。

自民黨慘敗的原因何在？第一是民眾對「職業政治」的反彈。像眾議院補選這種單一選區的選舉投票率通常很低，自民黨只要動員地方上的議員或營建業者等和自民黨掛勾很深的鐵票，總能贏得選戰。

不過這次因為一般民眾對經濟不景氣和政治不滿，也不再相信自民黨的行政管理方式，因此投票意願很高，全國平均投票率高達五八·四%，比上一次參議院選舉高出十四·三二個百分點。因此光靠地方議員和以營建業者為主的自民黨鐵票，已不能達到勝選目的。日本國民已經厭煩了這種靠歷史人脈和公共工程來維繫關係的黑箱「職業政治」。

第二個理由不容待言，就是經濟不景氣。

尤其是去年四月政府調高消費稅，加上停止實施特別減稅等措施，導致繳稅負擔增加七兆日圓（若包含醫療費用負擔增加的部分則達到九兆日圓），自民黨必須為粗糙的政策負起責任。國民對官僚以財政平衡為優先考慮的做法已感到不耐。

橋本內閣一九九六年元月誕生後，股價、日圓和利率都持續走低。這個內閣在經濟方面完全沒有貢獻。

如果只看近因，自民黨最大的敗筆是最近改革走回頭路，又遲遲未能擬出刺激景氣對策。

橋本龍太郎剛上台時，說他要全力推動「六大改革加一（遷移首都）」計畫。他的幹勁大約只持續到一九九七年夏季行政改革期中答詢時，之後因為各部會官僚，以及和官僚們關係密切的專業領域議員反彈，橋本的改革鬥志開始消沈。橋本內閣支持率滑落也是起因於此。

刺激景氣對策方面，去年十二月政府決定發行三十兆日圓補償公債以重建金融，不過成效不彰。銀行出現鉅額虧損，卻仍繼續營業，而且毫無整頓改革之意。利率維持在低檔，緊縮放款的情形也未改善。

自民黨最失策的是永久減稅措施遲疑不決。美國和中國大陸要求日本盡快決定永久減稅，大藏省官僚卻只想要確保稅收，日本國民多次看到橋本和自民黨提到這個問題時都吞吞吐吐，他們發現，政治的實際情況和人民的期待有所不同。

日本國民現在要求政府不局限於過去的歷史和官僚的權限，毅然決然地打造適合新時代的體制。

事實上目前日本非常不景氣。這是二次大戰後最糟、恐怕也是一九三〇年（昭和五年）前後全球不景氣以來最糟的狀況。

為什麼日本會陷入這種困境？一般認為原因在於「泡沫經濟」瓦解。一九八〇年代末期，日圓升值和出口增加，使得地價和股價大漲，一些企業乘機發行可轉換公司債，並用土地做擔保，以超低利率貸到鉅額資金，用來購買土地和股票，又帶動地價和股價上揚。之後再利用這些土地做擔保，籌措更多的資金購買地產股。這種資產價格上漲和創造信用的循環，形成了「泡沫」。

經濟理論是爲了說明現象而成立的，這一點和理論物理相似。不過必須說明的現象經常改變，這一點則和物理迥然不同。因此一種現象不論如何被巧妙地闡釋，只要它和

實際狀況背道而馳，就不會長久延續。「泡沫」經濟發生時，許多人都解釋地價和股價走高的現象，不過進入一九九〇年代後，地價和股價卻都暴跌。

如本書中詳述，「泡沫」經濟是長期高度成長末期必然發生的現象。從這個角度來看，一九八〇年代末期的日本，可以說是重蹈了歷史失敗的覆轍。

不過「泡沫」經濟規模會這麼大、破壞力會延續這麼久，得歸罪於二次大戰後日本獨特的體制，也就是官僚主導型同業協調體制。這種體制有利於創造現代化工業社會，不過一九九〇年代起日本進入智價社會後，這種體制反而成為沈重的枷鎖。

橋本內閣曾有打破這種體制的熱情，不過因為改革舊體制的阻力太大，最後在中途退縮。如前所述，這就是自民黨在參議院選舉中敗選的原因。

日本現在不被其他國家肯定。不但國內受景氣低迷所苦，因通貨危機而元氣大傷的亞洲各國，以及擔心全球經濟動盪不安的美國，也指責日本不景氣是問題的來源。

日本內需不振形成出口壓力，亞洲市場和北美市場都限制亞洲商品進口。尤其是在一九九五年後日圓貶值，導致亞洲各國貨幣幣值偏高，因此造成亞洲通貨危機。

日本並不樂見景氣低迷，也並非有意引導日圓貶值。不過這個國家不景氣使亞洲各

國陷入困境，卻是不爭的事實。

假使果真如此，日本對於未能針對一九九〇年代後的不景氣盡快擬出有效對策，應該負起責任。尤其日本政府一九九七年在不景氣的情況下，斷然決定增稅，而且官員在秋季之前一直說「景氣穩定復甦中」，顯示官僚機構非常無能。橋本內閣被無能官僚拖累，自民黨一九九八年七月在參議院選舉中大敗，訴說了國民對這個無能內閣的不滿。

而且日本人現在非常惶恐，他們無法對這個國家的將來懷抱樂觀的夢想和明確的展望。因此中老年人減少消費，努力儲蓄，年輕人避免自己創業，競相進入大組織。其中最嚴重的問題是出生率下降，一九九七年出生率（一個女人一生中的產子數）已降到一・三九人。

未來日本政治必須開闢新展望。這是現有官僚辦不到的。

日本現在非常富裕。儲蓄額高，社會資本充裕，房屋數量和品質都大幅改善。貿易出現順差，對外債權淨額為世界第一。國民勤奮，教育普及率高。這些方面仍和八年前日本被稱為金融超級強國時一樣。事實上在這八年來，社會資本和房屋方面甚至更富裕。

儘管如此，日本卻陷入不景氣、不被肯定、不安的三重困境中。原因是這個國家行進的方向和方式不合乎世界潮流。全球各地已跨越大量規格化生產型的現代化工業社會階段，邁入追求多種智慧價值的智價社會，唯有日本還維持官僚主導型的同業協調體制，也就是所謂的「護送船隊」方式。

日本現在必須改革老舊的體制，重新思考明日之路。這個答案倒也不難，就是要求政治家、官僚機構、企業、家庭，都回歸原點。

不過這麼單純的要求也並非易事，前方的阻礙包括組織、制度、利害關係和慣例。最糟糕的是，大家相信長久以來的成功經驗，安於現狀。

要重建這個國家，必須要有勇氣和果斷，以及支持決定的熱情，也就是夢想。七月的參議院選舉，正表示多數國民提出了這個要求。

堺屋太一

一九九八年七月

目次

前言

序章 對日本提出警告

- 3 / 一 不要成爲亞洲的「不毛之地」
- 12 / 二 泛資本主義化的世界
- 19 / 三 學習明治維新

第一章 「東京時代」的結束

3 1 / 一

德川幕藩體制的概念

4 3 / 二

明治維新全盤否定「歷史」

5 6 / 三

擺脫官僚主導的課題

第二章 日本的心境

6 9 / 一

追尋傳統理想的日本

9 0 / 二

日本新「文化」的摸索

第三章 官僚劣化和市場優勢

1 0 3 / 一

結束現代化的三大要素

1 1 6 / 二

實現「安心」的社會

第四章 組織重建

1 2 7 / 一 挑日本的毛病

1 3 6 / 二 官僚機構的結構改革

1 5 2 / 三 企業組織的重建

第五章 失去「方向」的時代

1 6 7 / 一 已逝的「近代」

1 7 9 / 二 「用錢也能買到樂趣」

1 8 6 / 三 智價時代的正義

第六章 擺脫「亡國危機」的處方

201 / 一

毀滅日本的金融

214 / 二

改變對「土地」的看法

223 / 三

消費低迷的機制

終章 日本的再生

239 / 一

日本社會的成人病症候群

247 / 二

日本的「絕症」

256 / 三

日本千日重建案

序章

對日本提出警告

